

# R

## ***Ratta, rattamariànn, ca cchiù rratt e cchiù uadàgne!***

Gratta, **rattamariànn**, perché più gratti e più guadagni! // La **rattamariànn** (in italiano grattachecca) era un aggeggio con cui il gestore grattava da un blocco scaglie di ghiaccio che aggiungeva a liquidi sciropposi per farne granite anch'esse indicate, nel nostro dialetto, con lo stesso nome.

## ***Razie avute, sant iabbète.***

Spesso si è irricoscenti persino verso i santi che hanno operato dei miracoli: "Grazia ricevuta, santo gabbato".

## ***Remèdie pe mmó, ca pe dópe Ddie ce pènz!***

Trova un rimedio per subito, ché per dopo ci pensa il Signore!

## ***Rerìquele de chiàzz e trèvele de chèse!***

In genere è più facile essere spiritosi fuori anziché dentro le pareti domestiche, dove vari problemi rendono spesso conflittuali i rapporti familiari: "E' spiritoso in giro e tremendo in casa!".

## ***"Resolvime!", ha dditt Trònzele.***

In situazioni di stallo, c'è spesso qualcuno che esorta a cercare di venirne fuori: "- Decidiamoci! -, ha detto **Trònzele**".

## ***Rignène, rigne quant vu ca dda nce nchiène!***

Per gli abitanti della pianura, Rignano, appollaiata sull'orlo garganico, è una meta poco allettante: "Rignano, regna quanto vuoi, ché lì sopra non ci salgo" // Il detto trae origine dal fatto che re Ferdinando (il quale, con alterne vicende, regnò sull'Italia meridionale dal 1759 al 1825), dopo essersi inerpicato per la strada tortuosa per visitare il paesino, ridisceso avrebbe esclamato in

dialetto napoletano: “*Rignène, rigne quant vu ca dda ssópe nce nchiène cchiù!*”.

***Rik de figghie, rik de sang.***

Tipica delle società contadine è la propensione per la famiglia numerosa: “Ricchi di figli, ricchi di sangue”.

***Ròk fatiè e Pezzechèta màgne!***

Da che mondo è mondo, c’è chi lavora e chi vive alle sue spalle: “Rocco lavora e *Pezzechèta* mangia!”.

***Rròbb de campagne: chi arrìve màgne.***

Roba di campagna: chi arriva mangia // Variante di Ischitella: *La rròbb de la campagne: màgne ù e magne u cumpagne.*

***Rròbba rrubbète cantann vé e cantann va.***

Roba rubata cantando viene e cantando se ne va.

***Rròbba truvète iè méza arrubbète.***

“Roba trovata è mezzo rubata”, e quindi va restituita // Frutto di minori scrupoli è la variante: *Rròbba truvète iè méza uadagnète.*

***Rròbba vèchie nchèse de pazz móre.***

Un’esortazione a diffidare dell’usato: “Roba vecchia muore in casa di pazzi” // Alcune varianti garganiche fanno morire a casa dei pazzi gli equini (*Cavall vèchie nchèse de pazz móre*).

***Ruffiène de pulizzie: pe nu turnése fa la spie.***

I delatori, che non sono mai stati simpatici a nessuno, si vendono per poco: “Ruffiano di polizia: per un tornese fa la spia”.